

畢、再、遇、撒、豆、子

Bi Zai Yu Scatters the Beans

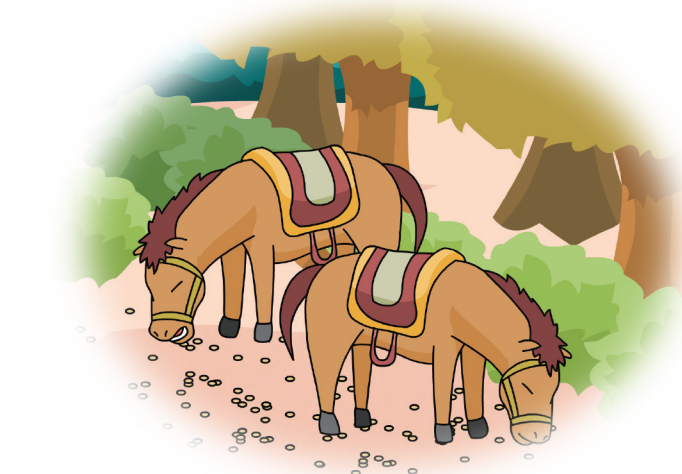
宋朝時，金人常攻打邊境宋軍，強大的金兵把宋軍打得落花流水，畢再遇心想與金兵絕不能硬碰硬，所以，當金兵攻來，他就帶領宋軍逃走，當金兵休戰時，他又故意攻打，就像打游擊戰一樣，於是常常把金兵弄得累個半死。

這一次，他又趁著金兵休息時，派兵攻打金營，當金兵出動攻擊時，宋軍又逃得不見人影，金兵只好收兵回營，正當又要休息時，宋軍又擊鼓宣戰，金軍的馬匹根本來不及吃糧草，又要出去應戰，這時，畢再遇算

During the Song Dynasty, Jin often attacked the border towns of Song. And the small Song border garrisons were not capable of defending themselves from the strong Jin army and were often badly mauled in battle. Bi Zai Yu knew that it was suicidal to fight the Jin army directly. So instead he used guerilla warfare. Whenever the Jin army advanced to attack him, he retreated and fled with his garrison. Whenever the Jin army took a break, he harassed and attacked them. Soon the Jin army was exhausted fighting a guerilla war with the small Song garrison.

Once, while the Jin army was taking a break, Bi Zai Yu launched an attack again. When the Jin army responded, the Song army fled. So the Jin army returned to their camp. But when the Jin army was just

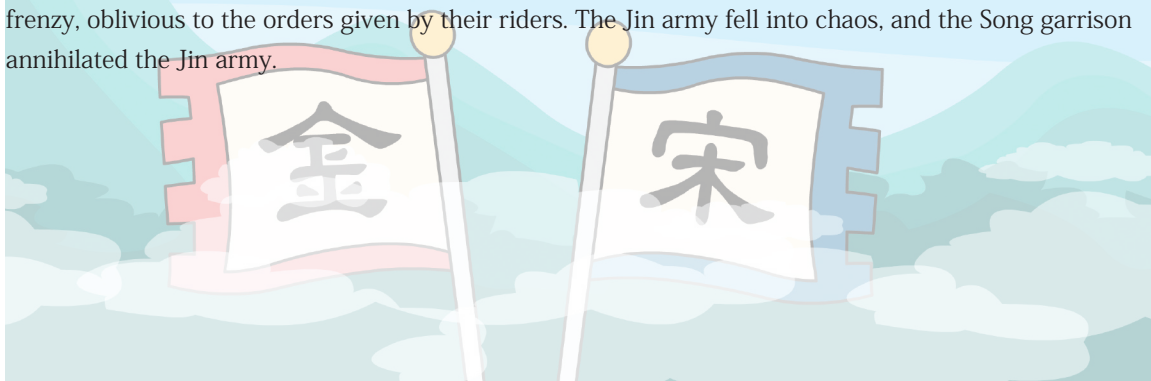




準馬匹餓肚子，
事先叫士兵煮了一堆豆子，接著便在地上撒豆子，
金兵一到時，
所有馬兒忙著吃地上的豆子充飢，
根本不聽指揮。

這時宋軍趁著大亂，一舉消滅金兵。

about to take a break, the Song army returned and beat their battle drums to fight again. The Jin camp had no time to feed their horses before they had to fight again. Bi Zai Yu anticipated that the horses must be starving by now. So he ordered his soldiers to prepare lots of beans and scattered them on the ground. When the Jin army arrived, their starving horses saw the beans and started feed on them in a frenzy, oblivious to the orders given by their riders. The Jin army fell into chaos, and the Song garrison annihilated the Jin army.



三十六計之第三十五計：（連環計）

Strategy 35: The Strategy of Coordinating Tactics

當敵人比自己強大時，用一連串互相環扣的計謀，來達到勝利的目的。不過，因為計謀是環環相扣的，所以一步走錯，就會全盤皆輸。

When the enemy is too powerful to fight directly, use a combination of well-coordinated schemes and strategies to achieve victory. However, because the complicated battle plan needs near perfect coordination, if one thing falls apart, everything will far apart.